

АННОТАЦИЯ

Матулевская Н.П. К проблеме внедрения инновационной проектной технологии в преподавании «Русский язык и культура речи» и «Русский язык как иностранный»

В статье рассматривается внедрение проектной технологии в учебный процесс высшей школы на примере преподавания дисциплин «Русский язык и культура речи» и «Русский язык как иностранный». Применение проектной технологии, также называемой методом проектов, позволяет реализовать в процессе обучения такие общедидактические принципы, как научность, наглядность, системность, индивидуальность, свободный выбор, интеллектуальное развитие, управляемость, целостность, завершенность.

Ключевые слова: метод проектов, наглядность, системность, индивидуальность, свободный выбор, проект-упражнение.

SUMMARY

Matulevskaya N.P. The problem of the introduction of innovative project technology in teaching disciplines «The Russian language and culture of speech» and «Russian as a foreign language»

The article deals with the introduction of project technology in the educational process of high school by the example of teaching disciplines «The Russian language and culture of speech» and «Russian as a foreign language». The use of project technology, also called project method, provides educational process with implementation of the general teaching principles, such as scientific approach, clarity, consistency, individuality, free choice, intellectual development, manageability, integrity, completeness.

Key words: project method, clarity, consistency, individuality, free choice, project exercise.

*Е.В. Минина
(г. Горловка)*

УДК 81'373.2

**ОСОБЕННОСТИ АНТРОПОТОНИМИКОНА РОМАНА
КЕНА ФОЛЛЕТТА «ПАДЕНИЕ ГИГАНТОВ»**

Исследователи литературной ономастики уже давно отметили, что имена составляют лексическую категорию текста и являются важным элементом литературного произведения, а их структура, семантическая и функциональная нагрузка вместе с другими

языковыми средствами способствуют раскрытию языковой личности писателя, отражают знания автора о мире природы, о человеке, о культуре и служат реализации творческого замысла писателя. Именно поэтому и представляется актуальным изучение особенностей антропонимов в литературном произведении.

Исследованием особенностей антропонимов в художественном тексте ранее занимались такие ученые, как А.В. Суперанская, О.И. Фонякова, Ю.А. Карпенко, В.М. Калинин, Е.Ю. Карпенко, Н.В. Васильева и многие другие. Хотя существует много работ по изучению имен в литературном произведении, английский художественный антропонимикон все еще остается недостаточно изученным явлением, в частности творчество Кена Фоллетта, которое занимает достаточно весомое место в развитии современной британской популярной литературы. Целью нашей работы является анализ лексико-семантических, структурно-словообразовательных и этимологических особенностей антропонимов исторического романа Кена Фоллетта «Падение Гигантов».

После ошеломляющего успеха дилогии «Столпы Земли» и «Мир без конца» Кен Фоллетт продолжил серию исторических романов выходом первой части новой трилогии под названием «Падение Гигантов». Действие романа относится к началу XX века и охватывает события, происходящие в канун I Мировой войны, а также военное и послевоенное время (1911–1924 гг.). На фоне исторических событий повествуется об историях пяти взаимосвязанных между собой семей. Главные герои – заводские рабочие и интеллектуалы, шахтеры, политики и аристократы России, Германии, Англии и США, чьи судьбы тесно переплелись в затейливый и непредсказуемый узор. На их глазах рушится старый мир, гибнут империи, а их жизни вмещают в себя и эпохальные события, и неисчисляемые беды, и тихие радости.

В историческом романе Кена Фоллетта «Падение Гигантов» развернутый сюжет, ряд взаимосвязанных событий и их участников-персонажей, поэтому антропонимы занимают в них весомое место. Ранее в работах мы уже отмечали антропоцентризм творчества Кена Фоллетта, а первостепенная роль антропонимов в его ономастике только подтверждает теоретические положения, выдвинутые предшественниками. Так, например, с точки зрения В.М. Калинкина, «основным слоем собственных имен в художественном произведении являются, безусловно, антропонимы, что объясняется направленностью художественной литературы на человека, ее “антропоцентричностью”» [2, с. 334].

Долгое время для обозначения антропонимов в литературном тексте использовался термин «литературный антропоним». Автор «Словаря русской ономастической терминологии» Н.В. Подольская первой предложила термин «поэтическое имя (поэтоним)» и определила его как имя в художественной литературе, которое имеет в языке произведения кроме номинативной, характеризующую, стилистическую и идеологическую функции и, как правило, относится к категории вымышленных имен, но часто писатель использует реально существующие имена или комбинации тех и других [3, с. 108]. В конце 90-х гг. XX в. В.М. Калинин выдал свой фундаментальный труд «Поэтика онима», в котором он придерживается концепции введения базовым понятием литературной ономастики термина «поэтоним», под которым он понимает «имя в литературном произведении (в художественной речи, а не в языке), которое выполняет кроме номинативной, характеризующую, идеологическую и стилистическую функции, является вторичным по отношению к реальной онимии, имеет свойственную ему подвижную семантику» [2, с. 63]. Мы считаем, что из всех предложенных предшественниками терминов наиболее приемлемым является термин «поэтоним», который максимально полно отражает современное состояние теории ономастической науки, сочетает характеристики более ранних терминов, делает определение объекта исследования более ёмким и отражает специфическую природу имени собственного в художественном произведении. Вслед за В.М. Калининским именуем разряд антропонимов в художественном произведении антропоэтонимами.

Антропоэтонимы отражают исторический процесс становления и усложнения именной системы, соотносятся с социально-экономическим уровнем деятельности человека в определенный исторический период. Их сущность определяется не только национальными, этническими традициями, но и временем, то есть историческим этапом развития общества и условиями функционирования именной системы [1, с. 11]. Выбор антропоэтонимических формул зависит от контекста, а все структурные модели взаимосвязаны и соотносятся друг с другом, поскольку двух-, трех- и многокомпонентные антропоэтонимы часто образуются от однокомпонентных и наоборот.

Антропоэтонимическую систему романа Кена Фоллетта «Падение Гигантов» составляют имена, фамилии, прозвища вымышленных героев, а также имена реальных исторических личностей. Антропоэтонимикон подобран писателем таким образом, что сразу становится очевидным, к какому

историческому периоду будут относиться описываемые в произведении события, и на какой территории они будут разворачиваться. Так, например, антропонимы *Konstantin, Mishka, Trofim, Grigori Peshkov, Varya, Vladimir Ilyich Lenin* и др. указывают на то, что персонажи проживают на территории России, где и развиваются основные события, в свою очередь антропонимы *Otto von Ulrich, Gottfried von Kessel, Monika von der Helbard, Arthur Zimmermann* и др. указывают на немецкое происхождение их носителей, и соответственно местом действия является Германия. Поскольку действия романа разворачиваются параллельно в нескольких странах, а именно России, Германии, США и Англии, то автор использует системы антропонимов, характерные для той или иной страны.

В антропонимическом аппарате произведения особое место занимают антропонимы, именующие представителей Англии, Шотландии и Уэльса. В предыдущей исторической диалогии Кен Фоллетт широко использовал средневековый английский именник, так как события развивались в Средневековой Англии, в «Падении Гигантов» антропонимикон писателя также соответствует описываемой эпохе, а именно периоду I Мировой войны. Достаточно частотными в произведении являются двухкомпонентные модели приложение+имя (*Princess Elizaveta, Lady Hermia, Queen Mary*), где приложение указывает на ранг, титул или род деятельности, и приложение+фамилия (*Earl Fitzherbert, Lieutenant Murray, Mrs. Jevons, Mrs. Griffiths, Colonel Hervey*). Не менее употребляемой двухкомпонентной моделью антропонимов является имя+фамилия (*Mildred Perkins, Albert Solman, Billy Williams, Tommy Griffiths, Perceval Jones*). Стоит отметить, что в именнике английских имен данного исторического периода фамилии полностью вытеснили прозвища, что очень точно подмечено писателем, который в романе использует прозвища исключительно в стилистических целях.

В произведении Кена Фоллетта «Падение Гигантов» частотным оказался валлийский антропоним *David*, как минимум семь персонажей носят это имя. Писатель либо использует дериват данного антропонима, сократив его до формы *Dai*, которая произносится как английский глагол “die” (в переводе с английского “умирать”), либо его валлийский вариант *Dafydd*. Данный антропоним был выбран не случайно для именованя такого большого количества персонажей, поскольку святым покровителем Уэльса является именно *David*. Сам Кен Фоллетт различал всех персонажей с данным именем не по фамилиям, а по прозвищам. Так, персонаж *David Crampton* получил свое прозвище *Dai Crybaby* за то, что он плакал, когда

первый раз спускался в шахту: «David Crampton had cried on his first day down the pit, and they still called him *Dai Crybaby*, even though he was twenty-five and the star of the town's rugby team» [4, с. 3]. Следующий персонаж *David Williams* был организатором профсоюза шахтеров и представлял их интересы в самом эффективном на то время профсоюзе в Великобритании *South Wales Miners' Federation*, и именно за свои профессиональные качества он и получил свое прозвище *Dai Union* (в переводе с англ. "профсоюз"). Жен зачастую называли по прозвищам их мужей, отсюда и прозвище жены Дэвида Вильямса *Mrs. Dai Union*. Их сын *William Williams*, для которого Кен Фоллетт в романе выбрал гипокористическое имя *Billy*, в связи с повторением основ его имени и фамилии, был прозван писателем *Billy Twice* (в переводе с англ. "дважды"). Еще один персонаж с именем *David* получил свое прозвище *Dai Muck* в связи со своей профессиональной деятельностью. Данный персонаж был санитарно-техническим работником уборной, а его прозвище *Muck* образовано от апеллятива "навоз, отходы": «The hole was shoveled out periodically by a man called *Dai Muck*» [4, с. 8]. Как видим, писатель различал всех персонажей с именем *David* по прозвищам, которые подбирал в первую очередь в соответствии с родом деятельности того или иного персонажа. Именно этот факт объясняет выбор антропонима *Dai Ponies*, где прозвище *Ponies* (в переводе с английского "скаковые лошади") указывает на работу персонажа в конюшне и деятельность, связанную с выпасом лошадей, а для его жены Кен Фоллетт соответственно подобрал имя *Mrs. Dai Ponies*. Сын мясника под именем *David* получил прозвище *Dai Chops*, ведь *Chops* соответствует апеллятиву "отбивные". И только имя реального известного исторического персонажа, члена парламента от либеральной партии *David Lloyd George* остается неизменным и сопровождается средним именем и фамилией, что, по всей вероятности, объясняет желание писателя сохранить достоверность исторических событий, описанных в произведении.

Для стилистических целей, а именно с целью характеристики определенных черт персонажа либо его внешнего вида, писатель вместо употребления среднего имени использует прозвище, таким образом, создавая трехкомпонентную модель антропонима – имя+прозвище+фамилия. Так, например, одного из героев романа, клерка одной из угольных шахт, Кен Фоллетт именует *Arthur "Spotty" Llewellyn*, используя прозвище "*Spotty*" (в переводе с англ. "пятнистый") для указания на неряшливость его внешнего вида: «His white shirt had a dirty collar and cuffs» [4, с. 12]. Использование еще одного антропонима *Harry "Suet" Hewitt* с компонентой-

прозвищем “*Suet*” (в переводе с англ. “жир, сало”) также указывает на внешний вид персонажа, а именно его тучность: «It was *Harry* “*Suet*” *Hewitt*, a pudding-faced boy...» [4, с. 16].

Подытоживая все сказанное, хочется отметить, что антропонимы являются важной частью ономастикона Кена Фоллетта, имеют целый ряд своих собственных структурно-семантических и этимологических особенностей. В романе антропонимы тесно связаны не только между собой, но и с другими разрядами поэтонимов, поэтому перспективными направлениями исследования считаем выявление функциональных особенностей антропонимов, а также комплексный анализ всей поэтонимосферы произведения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Горбачева О. Г. Ономастическое пространство русских народных и авторских сказок : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 / О. Г. Горбачева. – Орел, 2008. – 24 с.
2. Калінкін В. М. Поетика оніма / В. М. Калінкін. – Донецьк : Юго-Восток, 1999. – 408 с.
3. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / Н. В. Подольская. – М. : Наука, 1988. – 192 с.
4. Follett K. *Fall of Giants* / Ken Follett. – New York : New American Library, 2010. – 925 p.

АННОТАЦИЯ

Минина Е.В. Особенности антропонимикона романа Кена Фоллетта «Падение Гигантов»

В статье рассмотрен антропонимикон романа Кена Фоллетта “Падение Гигантов”, выявлены и описаны лексико-семантические, структурно-словообразовательные и этимологические особенности антропонимов в художественном тексте.

Ключевые слова: поэтоним, антропоним, антропонимическая модель, апеллятив.

SUMMARY

Minina E.V. The specific features of Ken Follett “Fall of Giants”’s antropoetonymicon

The article focuses on Ken Follett “Fall of Giants”’s antroponymicon, the basic features of antropoetonyms’ structure, semantics and etymology in a literary text are demonstrated.

Key words: poetonym, antropoetonym, antropoetonymic model, common name.